

Mijnheer de Voorzitter,  
Zeer Aanzienlijke Vergadering,

C'est avec fierté que je vous adresse ce midi, dans cette prestigieuse salle de la Chambre des Représentants du Parlement fédéral à Bruxelles, pour le Congrès sur les services de sûreté, la police et la justice qui sont confrontées récemment avec des situations de traits incomparables? En ik wil de lokale autoriteiten niet vergeten, vermits zij in eerste lijn geconfronteerd worden met ernstige vraagstukken.

I would like to welcome all of you, in all your capacities and titles, for this event, that has an international character, and I would like to thank our guests from abroad as well. We thought that it would not be inconvenient for his audience that each can speak in their own language.

Itinera is een denktank die altijd goed bestuur wil bevorderen en expertise vertaalt in beleidsaanbevelingen met het oog op het welvaren van onze samenleving op de langere termijn. De terreurdreiging is een rechtstreekse aanval op de wortels van deze samenleving, haar democratische onderbouw en de rule of law.

Nous nous rendons compte que toutes les autorités – de renseignement, judiciaires, policières, politiques etc. – sont très conscientes tant de l'envergure que de l'importance des défis avec lesquelles elles sont confrontées.

Dreigingsniveau 3, assistentie van het leger bij statische bewakingsopdrachten, teruggekeerde Syriëstrijders, de aanslag op het Joods museum, de aanslagen in november in Parijs, en dreigingen die met knap inlichtingen- en speurwerk konden worden voorkomen: het zijn nieuwe vormen van geweld en terreur waarop het juiste antwoord complex is en moeilijk.

Belangrijke internationale inlichtingendiensten waren zeer negatief in het licht gekomen naar aanleiding van vrij massieve lekken door klokkenluiders. “Nine eleven” 2001 had internationaal een schok veroorzaakt, en inlichtingendiensten op scherp gezet. Maar het inspireerde ook dérapages waarbij in de vertrouwelijkheid waar deze diensten moeten functioneren werd afgeweken van wat aanvaardbaar is in een rechtsstaat. Het werd een katharsismoment van introspectie, waarbij, in sommige landen, de verzoening van hun werking met de democratische rechtsstaat terug op scherp werd gesteld waar nodig, en soms was het ook nodig.

L'état de droit signifie que toutes les autorités respectent la loi et que toutes leurs actions soient strictement conforme avec le cadre légal. Si on ne respecte pas la légalité, on est dans l'arbitraire, ce qui est tout à fait incompatible avec la démocratie et le “rule of law”.

En het is waar, de fenomenen die men bestrijdt houden zich niet aan regels – integendeel. Sommigen hebben zich een doel ingebeeld dat zou rechtvaardigen dat zij volledig eigenmachtig handelen en met geweld opereren om hun doel te verwezenlijken of om wraak te nemen op degenen die ze verantwoordelijk achten voor misstanden hier of elders. De boswachter heeft het bij definitie moeilijker dan de stroper, maar dat rechtvaardigt niet dat de boswachter zich zou gaan gedragen als stroper. Het is volstrekt noodzakelijk dat die grens wordt bewaakt, en dat maakt het werk van de politionele, informationele, gerechtelijke en politieke autoriteiten complex.

Het zou absurd zijn onze instellingen en waarden niet te verdedigen. Maar het is ook absurd om waarden te willen verdedigen door ze op te geven, of de toepassing ervan zodanig aan te passen aan wat men wil bestrijden dat de essentie ervan niet meer overeind zou blijven.

That is a joint challenge: how to defend the rule of law when illegality and cruelty are the instruments of your opponent. When your opponent is not an enemy in the sense of martial law, but a citizen who eventually lives around the corner. That is the theme of this afternoon. I wish you an intense and fruitful afternoon.